



**Škola za
Cestovni
Promet**

**Deutschunterricht in
Rumänien
(Nastava njemačkog jezika u
Rumunjskoj)**

* * *
MARINA KATALENIĆ, prof.

SIBIU, RUMUNJSKA, 8.-14.3.2020.



SIBIU, do 1919. Hermannstadt

- grad od ca. 147.000 stanovnika u Transilvaniji
- osnovali su ga Nijemci 1190. god.
- nakon 1. svj. rata postaje dio Rumunjske
- iseljavanje Nijemaca nakon 1. svj. rata i 1990.
- sada je Nijemaca tek oko 1,6 %

JOB SHADOWING

Mentorica – Ana Maria Minea-prof. njemačkog jezika na Colegiul National "Octavian Goga" u Sibiu



Colegiul National Octavian Goga

- nalazi se u centru grada
- nešto više od 2.000 učenika i 133 nastavnika
- osnovna škola od 1.-4. razreda, gimnazija od 5.-8. razreda, te licej od 9.-12.razreda.
- nakon 8. razreda učenici polažu malu maturu, te ovisno o uspjehu opredjeljuju se za daljnje školovanje (strukovna škola, gimnazija)
- nakon 12. razreda učenici polažu maturu



Colegiul National Octavian Goga



Strani jezici

- od 5.-8. razreda se uči njemački i engleski jezik
- u gimnaziji engleski, njemački, francuski i španjolski jezik
- postoji i bilingvalna nastava (engleski i rumunjski)
- njemački jezik kao materinji jezik – po jedan razred od 1.- 4. razreda
- njemački kao strani jezik od 5.-8. razreda
- od 9.-11. razreda učenici mogu polagati DSD I (A2/B1)
- u 12. razredu DSD II (B2/C1)

Hospitacije

COLEGIUL NAȚIONAL
"OCTAVIAN GOGA" SIBIU

Nr. înreg. 532
Data 10.03.2020

COLEGIUL NAȚIONAL „OCTAVIAN GOGA” SIBIU

✉ Str. Mitropoliei nr. 34
550179 Sibiu România
☎ fax +40/269/210082
E-mail: colegiul_goga@yahoo.com



Programm Marina Katalenić

Sibiu, 9.03.2020-21.03.2020

Montag, 9.03.2020:	10 – 14 Uhr:	Stadtrundgang, Vorstellung der Schule
Dienstag, 10.03.2020:	10 – 14 Uhr:	Unterricht, Hospitation bei Minea Ana-Maria, Gespräche
Mittwoch, 11.03.2020:	9 – 13 Uhr:	Besuch einer Schule aus der ländlichen Gegend, Gespräche
Donnerstag, 12.03.2020:	8.30 – 13.30 Uhr:	DSDI – Prüfung (LV, HV, SK), Gespräche
Freitag, 13.03.2020:	ab 11 Uhr:	Besuch des Freilichtmuseums Sibiu
Montag, 16.03.2020:	ab 10 Uhr:	Stadtrally
Dienstag, 17.03.2020:	10 – 14 Uhr:	Unterricht, Hospitation bei Minea Ana-Maria, Nicoleta Maier, Gespräche
Mittwoch, 18.03.2020:	8.30 – 15.30 Uhr:	DSDI – Prüfung (MK), Gespräche
Donnerstag, 19.03.2020:	10 – 14 Uhr:	Unterricht, Hospitation bei Minea Ana-Maria, Monica Man, Gespräche
Freitag, 20.03.2020:	ab 11 Uhr:	Besuch des Brukenthalmuseums, Verabschiedung des Gastes



Hospitacije

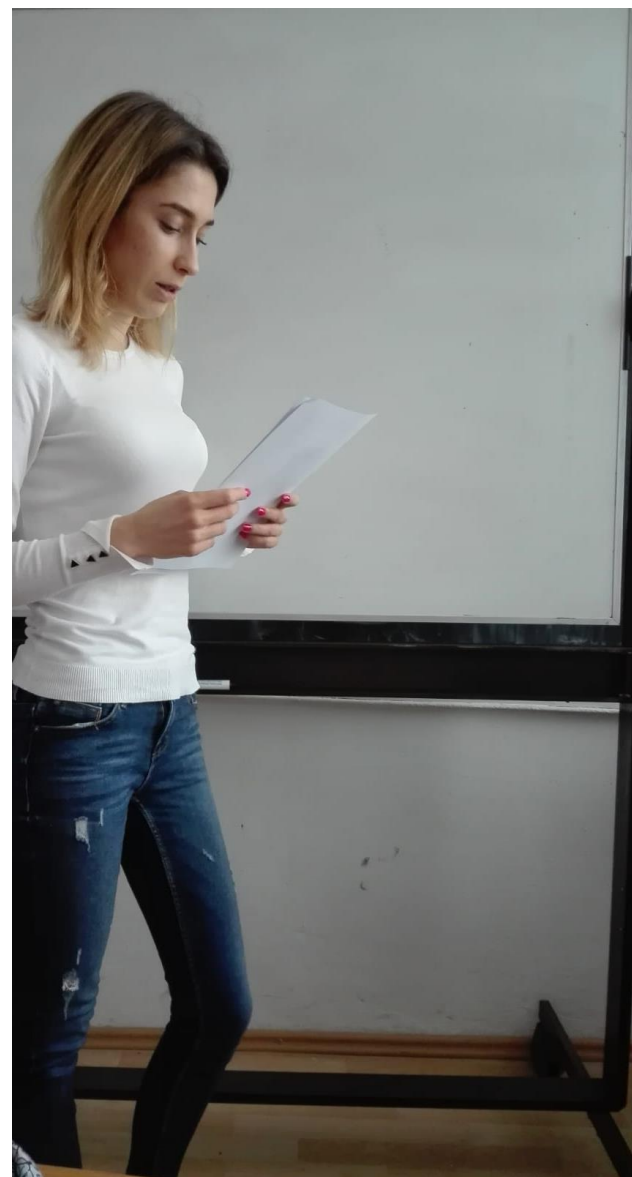
- 11. razred, 2. strani jezik, 2 sata tjedno
- učenici su imali projektni zadatak – tema „Deutsche Musik” („Njemačka glazba”)
- svaki učenik je odabrao jedan sastav ili pjevača i napisao je referat o njima, objasniti zašto je odabrao baš taj sastav ili pjevača – istraživanje na internetu
- drugi zadatak je bio naučiti pjesmu napamet
- učenici su ocijenjeni za svoj uradak
- ocjene su od 1-10, 1-4 nisu prolazne ocjene

Hospitacije

- 11. razred, 2. strani jezik, 2 sata tjedno
- obrada gramatike – imperativ
- na temelju primjera učenici zaključuju kako se koristi imperativ i kako se tvori
- uvježbavanje na zadacima iz udžbenika

Hospitacije

- 12. razred, 2. str. jezik, 2 sata tjedno
- učenici su imali projektni zadatak – „Ernährung eines Vegetariers“ (Prehrana vegetarijanca)
- dvije učenice su imale svoja izlaganja, nakon kojih je nastavnica pitala nekoliko pitanja vezanih uz temu
- obrada novog teksta – nastavnica objašnjava riječi na rumunjskom



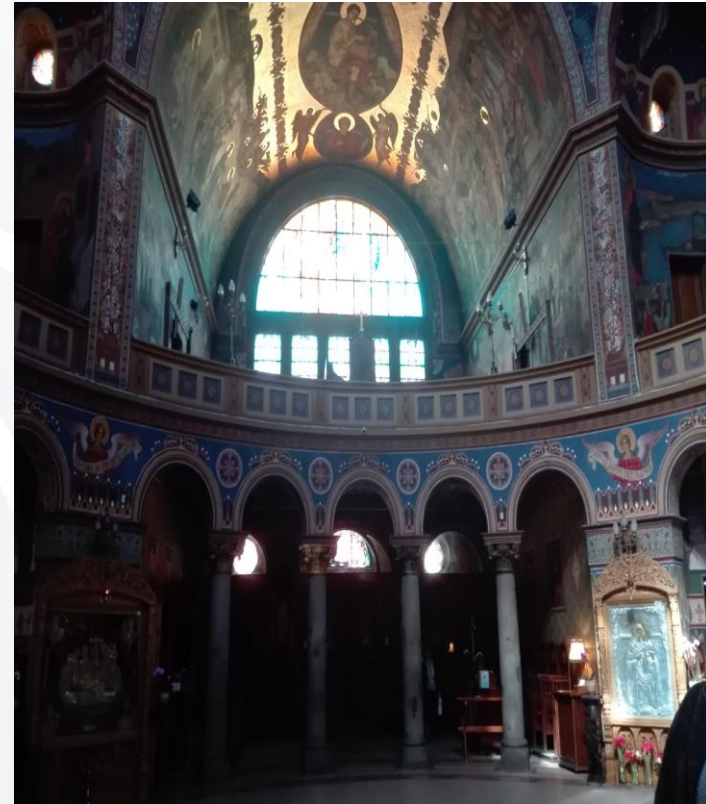
Hospitacije

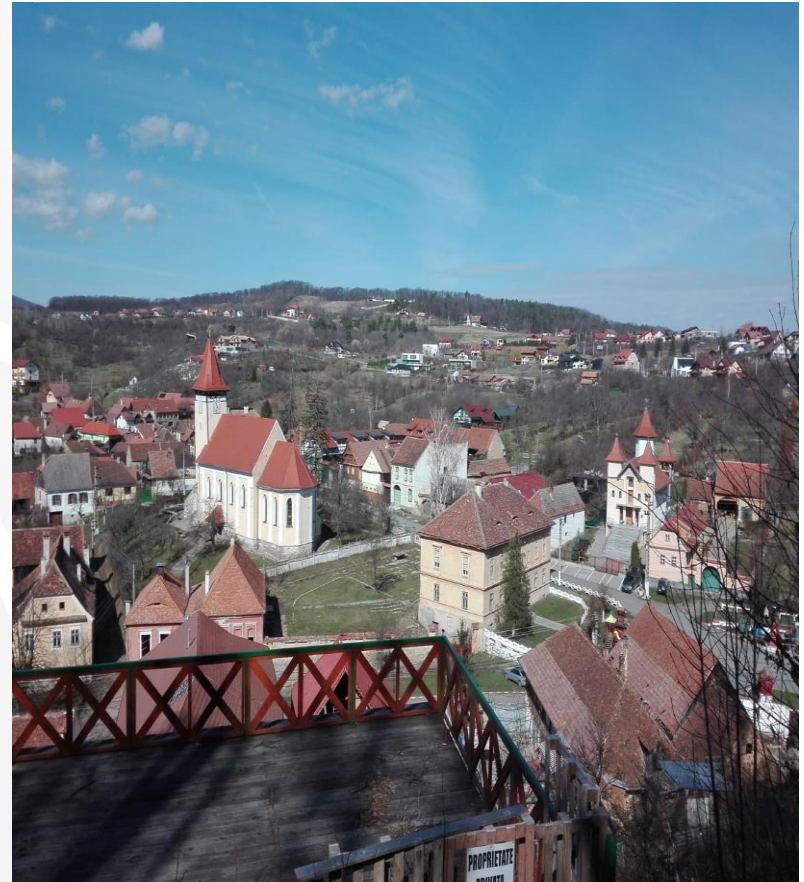
- 9. razred, 2. strani jezik, 2 sata tjedno
- na početku sata su učenici pročitali domaću zadaću
- iz udžbenika su rješavali kviz, odgovarali na pitanja uz pomoć interneta, odgovore pisali na ploču
- nabrajali su aktivnosti u slobodno vrijeme i tri vrste sporta, uspoređivali s odgovorima svojih kolega i nacrtali grafikon

Raniji povratak

- planirani boravak u Rumunjskoj – 14 dana
- povratak u Zagreb nakon 6 dana
- zatvaranje svih škola u Rumunjskoj zbog širenja korona virusa
- dva zadnja dana – razgled grada i okolice

Razgled grada i okolice





Primjena stečenih iskustava

- moji učenici – previše ovisni o meni, nisu toliko samostalni, ne istražuju sami
- u ovoj šk. godini su više istraživali na internetu, koristili nađene informacije u sastavcima, intervjuima, snimali kratke video uratke na određenu temu
- plan za iduću školsku godinu – projektna nastava (moguće teme: njemačka glazba, hrana, blagdani, mladi,...)
- uključiti više učenika u natjecanja iz njemačkog jezika (ove godine jedan učenik, osvojio 3. mjesto na međunarodnom natjecanju u Litvi)





**Škola za
Cestovni
Promet**

Hvala na pozornosti!

marina.katalenic@scp.hr